

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Cerca del Cortijo de la Higuera (Utrera, Sevilla)

**MUNICIPIO:** Utrera

**PROVINCIA:** Sevilla

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 93; IHC 82; ICERV 130; CILA 4, 960

**N. INV:** Desaparecido

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:**

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:**

**SOPORTE:**

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 8

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:**

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Cruz griega) / **Istorna** / famvla Dei vix/sit plvs minvs / annos **LX** reces/sit in pace sv | **b** | / die XI kalendas / Decembres era / **DCLXX**lt;VIgt;II

Lectura dada por CILA 4, 960.

**APARATO CRÍTICO:**

**I stor(i)na?** ( I H C 82 )

**XX** ( I H C 82 )

**sud** [sic] ( I H C 82 )

**DC LXXX III - DC LXX(episemon) II ( IHC 82 - ICERV 130)**

**TRADUCCIÓN:**

Istorna, sierva de Dios, vivió más o menos sesenta años, descansó en paz el día 21 de noviembre de la era 678 (o tal vez 668 o 688)

Traducción dada por CILA 4, 960.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CILA 4, 960

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La cruz inicial se encuentra inscrita en un círculo (ICERV 130).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Hay numerosos nexos cuya lectura resulta difícil, sobre todo en las cifras romanas: vla en famvla; an en annos; LX, que también podría ser LXX; nd en kalendas; mb en decembres; ra en era. Además se observan grafías poco corrientes: O de menos tamaño en annos e Istorna; F en forma de F en famvla; la V en forma de Y en plvs minvs y svd; la D en forma triangular en svd, die, decembres. La palabra vixsit refleja las dudas en el doble sonido que la X originaba en el lapicida (CILA 4, 960).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:** 1790

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo VII, 21 de noviembre de 630, 640 o 650 (ICERV 130, CILA 4, 960). 645 (IHC 82).

**CRIT. DAT.:** Fecha en inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** La inscripción fue encontrada a una legua de Utrera, cerca del cortijo de la Higuera (de las Peñuelas según Masdeu), en la carretera al puerto en 1790 (CILA 4, 960).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Bruna envió la noticia con dibujo de esta inscripción a la Real Academia de la Historia (CILA 4, 960).

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 93 IHC 82 ICERV 130 González Fernández, Julián (1988) Inscripciones romanas y visigodas de Utrera, , Caja San Fernando, p. 77, nº 32. González Fernández, Julián (1988) Epigrafía del yacimiento de La Cañada, , En: Estudios sobre la Tabula Siarensis (Anejos de Archivo Español de Arqueología, nº 9), pp. 106-107. González Fernández, Julián (1996) Corpus de Inscripciones Latinas de Andalucía. Volumen IV, La Campiña, Sevilla, pp. 312-313, nº 960. CILA 4, 960.

**BIBL. ARQUEOL.:**

**IMÁGENES**



† IST ° RNA  
 EAMA DEVI \*  
 SIT PLYS MINYS  
 ANNO \* RECES  
 SIT INFRACESYA  
 DIE XI KALEMAS  
 DECEMBRESE R  
 C C R 911

**IMG 170333**